

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

13.04.2000 российская делегация и финская делегацияⁱ встретились в Министерстве финансов в Хельсинки для того, чтобы обсудить некоторые вопросы, связанные с толкованием и применением Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Финляндии об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы, подписанного 04.05.1996 в Хельсинкиⁱⁱ (в дальнейшем именуемого «Соглашение»), в соответствии с достигнутой договоренностью подлежащего изменению Протоколом, парафированным 02.02.1999 в Москве.

Российскую делегацию возглавлял Заместитель Руководителя по международным налоговым отношениям Министерства финансов Российской Федерации Сергей Калинин, а Финскую делегацию возглавлял Директор по международным налоговым отношениям Министерства финансов Хиллель Скерникⁱⁱⁱ. Полный список членов обеих делегаций приложен к данному Меморандуму в качестве Приложения.

Обсуждения привели к следующему общему пониманию по рассматриваемым вопросам:

1. В отношении пункта 2 статьи 5 Соглашения

Установление наличия постоянного представительства применительно к добыче природных ресурсов

Положения, определяющие значение термина «постоянное представительство», в частности, охватывают, помимо прочего, шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер, а также любое другое место добычи природных ресурсов. Принимая во внимание их конструкцию и лексику, можно заключить, что отсылка к природным ресурсам должна толковаться как означающая, *inter alia*^{iv}, что обрезка и транспортировка древесины, осуществляемые покупателем, сами по себе не образуют постоянного представительства.

При применении подпункта «f» пункта 2 статьи 5 обрезка и транспортировка древесины третьим лицом может образовывать постоянное представительство только в случае, если деятельность по обрезке и транспортировке соответствует критериям, определенным в пункте 1 статьи 5.

2. В отношении пункта 3 статьи 5 Соглашения

а) Определение дней, в которые строительная площадка, строительный объект et cetera^v начинает и прекращает существовать

Строительная площадка, строительный, сборочный или монтажный объект обретают существование, а связанная с ними деятельность по техническому надзору начинается со дня, в который подрядчик впервые начинает деятельность на месте, включая любую подготовительную деятельность на месте, *exempli gratia*^{vi}, дня прибытия первого работника подрядчика на место с непосредственной целью выполнения работы на месте, дня первой доставки оборудования или поступления строительных материалов или дня размещения подготовительного отделения на месте для обеспечения деятельности, какой бы из них не настал раньше.

Упомянутые выше площадка или объект прекращают существование, а деятельность прекращается тогда, когда оканчивается деятельность на месте, *id est*^{vii}, когда исполнение принимается заказчиком, или, когда осуществление деятельности передано другому лицу или

навсегда остановлено. При определении того, образовано ли постоянное представительство, гарантийный срок не будет рассматриваться как часть периода существования площадки или объекта или длительности деятельности.

В случае, когда, в зависимости от обстоятельств, запланированный период строительства меньше двенадцати или восемнадцати месяцев, но в силу обстоятельств непреодолимой силы или действий Договаривающегося государства, в котором находится строительная площадка, строительный, сборочный или монтажный объект или выполняется связанная с ними деятельность по техническому надзору, итоговый период строительства превышает двенадцать или восемнадцать месяцев, соответствующим образом подсчитанных со дня, с которого площадка или объект начали существовать, а деятельность начала осуществляться, до дня, в который они прекратили существовать или осуществляться в соответствии с правилами, изложенными в данном подпункте выше, то увеличение продолжительности периода не будет приниматься во внимание при определении периода существования площадки или объекта или деятельности при условии, что соответствующие компетентные власти согласятся с наличием указанных выше обстоятельств непреодолимой силы или действий.

b) Понятие «фабрик et cetera^{viii} и любых других промышленных зданий и сооружений»

Понятие «промышленных зданий и сооружений» включает, *exempli gratia^{ix}*, заводы, мастерские и электростанции. Также оно охватывает сооружения инфраструктуры, теплоснабжения и гражданского строительства, включая дамбы, мосты и гавани, водоочистительные станции и станции очистки сточных вод, заводы по переработке твердых отходов, любые дороги, железные дороги, аэропорты и подобные сооружения, а также относящиеся к этим сооружениям здания, любые сооружения, связанные с производством и передачей энергии, равно как комплексы для сборки, производства, ремонта и хранения и другие комплексы, предоставляющие логистические услуги, которые имеют отношение к промышленной деятельности.

Возведение заводов, мастерских, электростанций и других промышленных сооружений может включать строительство офисных, административных и жилых помещений, а также других помещений, предназначенных для обеспечения промышленной деятельности. Однако строительный объем этих помещений в метрах кубических не должен превышать пятидесяти процентов от общего строительного объема строящегося объекта или здания в метрах кубических.

3. В отношении пунктов 1-3 статьи 7 Соглашения

Отнесение прибыли к строительной площадке, строительному et cetera^x объекту

В Договаривающемся государстве, в котором находится строительная площадка, строительный, сборочный или монтажный объект или выполняется связанная с ними деятельность по техническому надзору, к постоянному представительству будет относиться только та часть прибыли предприятия, которая получена вследствие осуществления предпринимательской деятельности в части, касающейся площадки, объекта или деятельности, самим постоянным представительством. В частности, относящаяся к постоянному представительству прибыль будет определяться не на основе общей суммы договоров на изыскательские работы, поставку, установку промышленного, торгового или научного оборудования, на возведение зданий или сооружений общественного назначения, а на основе той части договоров, которые действительно исполнены постоянным представительством в том Договаривающемся государстве, где расположено постоянное представительство.

К постоянному представительству не будет относиться прибыль, полученная от проектирования, конструирования, инжиниринга или изыскания или технического обслуживания, выполняемого резидентом Договаривающегося государства за пределами Договаривающегося государства, где расположено постоянное представительство, даже если эти действия или обслуживание связаны с деятельностью постоянного представительства.

4. В отношении статьи 22 Соглашения

Удерживаемый налог

Каждое Договаривающееся государство приложит усилия для того, чтобы установить процедуры, позволяющие налогоплательщикам получать доходы без их обложения удерживаемыми налогами в тех случаях, когда Соглашение предусматривает взимание налогов только в государстве резидентства. Для тех случаев, когда Соглашение предусматривает взимание налогов в государстве возникновения доходов, каждое Государство приложит усилия для того, чтобы установить процедуры, позволяющие налогоплательщикам получать доходы после удержания налогов по ставкам, предусмотренным в Соглашении. Налог, удержанный у источника в Договаривающемся государстве по ставке, предусмотренной внутренним законодательством, будет своевременно возвращаться по заявлению налогоплательщика в месте удержания налога по ставке в части, превышающей ставку, предусмотренную в Соглашении.

Совершено 13.04.2000 в Хельсинки.

За российскую делегацию:

Сергей Калинин

За финскую делегацию:

Хиллель Скерник

Примечания переводчика:

- i. Поскольку языком перевода является русский язык, а текст предназначен для российской аудитории, при переводе очередность указания делегаций приведена в соответствие с принципом альтерната.*
- ii. Поскольку языком перевода является русский язык, а текст предназначен для российской аудитории, при переводе название Соглашения приведено в соответствие с принципом альтерната.*
- iii. См. примечание «i».*
- iv. При переводе в качестве подходящего эквивалента аббревиатуре «i.a.» был выбран латинский термин «inter alia».*
- v. При переводе в качестве подходящего эквивалента аббревиатуре «etc.» был выбран латинский термин «et cetera».*
- vi. При переводе в качестве подходящего эквивалента аббревиатуре «e.g.» был выбран латинский термин «exempli gratia».*
- vii. При переводе в качестве подходящего эквивалента аббревиатуре «i.e.» был выбран латинский термин «id est».*
- viii. См. примечание «v».*
- ix. См. примечание «vi».*
- x. См. примечание «v».*